



Citación: BDHespV.13.01, consulta: 25-01-2026

## Ref. Hesperia: V.13.01

CABECERA			
REF. MLH:	F.20.01	YACIMIENTO:	Pico de los Ajos
MUNICIPIO:	Yátova	PROVINCIA:	Valencia
N. INV.:	Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13415	OBJETO:	P
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHAS
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	+3
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
DIMENSIONES	10,5 x 18,8 cm	NÚM. LÍNEAS:	A-I: 7, -II: 10, -III: 8; B-I: 7, -II: 1
OBJETO:		H. MÍN. LETRA:	4
H. MÁX. LETRA:	10	CONS. ARQ:	B
CONSERV. EPG:	Buena en los textos A I y B I. Mala en los restantes.	REVISORES:	AAD, ALF, ISC, JFJ
RESPONS EPIGR:	IPL		
RESPONS ARQUEOL.:	MGM		
TEXTO Y APARATO CRÍTICO			
TEXTO:	<p>AI:</p> <p>labeisiltúnirí:abirkákie nir:koroiekérás:teŕkékineŕtin iku:kauniste:anbośiltúnu baiseltúnu:te:<b>ukalkébars:belaikéberta</b> se:kališkase:ebeféiké:<b>erkunin + 5</b> ŕeskinaké:úri:eríkubete:<b>mríŕkinu</b> <b>re</b></p> <p>AII:</p> <p>śalir:labeisiŕ:kébelkaiŕa:<b>kiteibors:kul</b> eśbelaurŕte:borariku:<b>esasíkua</b>:etaŕe <b>e rtikétor kalíšali</b>:bale:V:-oŕtine 10</p> <p>AIII:</p> <p>galie · unibárkaike · kaŕessálir neitika · sórośálir · eI · kitaŕsal ir · eI · sórorbeŕir · eΠ I · ebeŕar · kaiti naisetini · II · kertermí · šetinkiterder bieikate · neieka · kaŕesen · ISI · VI · kaureka · kaŕ esenanan · śalir · V III · oŕtinaŕska śantoloi · uaŕeseka · nekitinen · śal ir · V- · sanisar · euré</p> <p>BI:</p> <p><b>kekuleśbelaurŕte:satiŕa</b> laurŕbertontebitarŕte:esatiŕan: kortiaŕsalir:tiaiteku:selkiososinkas teesan:VI:bekonkine:aŕesa:baśir:aŕeka</p>		



íran:lakeisei:biekate:ustariké:la 5  
**súr:atúlakéibors:lasíra:lau**  
 rbertonar

BII:  
kutelku

**APARATO CRÍTICO:** AI.

**ukalkebars : belaikeberta, ukalkebars : belaikeberta** Fletcher 1980  
**erkunin+, erkunin** Fletcher 1980, **erkunin[a]**, Fletcher 1980  
**míríkinu, mí : ríirkina** Fletcher 1980  
**ré, rér[ ]san** Fletcher 1980  
 AII.  
**kiteibors : kul, kiteiborskul** Fletcher 1980  
**esasikua:, esasirá:** Fletcher 1980  
**e rtiketorkališali:, ertiketorkali : šali** Fletcher 1980, **e[-]rtiketorkališali:** Unterma (altern.)  
 AIII.

BI.  
**kekulešbelaurté: satíra:, rkulešbelaurté: satíra:** Unterma (altern.),  
**rkulešbelaurté : satíra** Fletcher 1980, **kulešbelaurtésatíra:**, Fletcher 1985  
**súr : atulakeibors : lasíra, su[]atulakeiborslasíra** Fletcher 1980  
 BII.  
**kutelku, kutekiku** Unterma (altern.), **kutelŕ** Unterma (altern.)

#### PIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: MLH

**SEPARADORES:** AI: uno y dos puntos; AII y BI: un punto

NÚM. TEXTOS: +3

**LENGUA:** IBERICO

SIGNARIO: LEVANTINO

**METROLOGÍA:** EXISTE

OBSERV.  
 EPIGRÁFICAS:

Lámina de plomo de formato rectangular con ángulos redondeados y ligeramente convexa; está escrita por ambas caras. Unterma identifica en la cara A tres textos, dos de ellos parcialmente borrados; por su parte, en la cara B, identifica otros dos, del más antiguo de los cuales apenas se preservan unos pocos signos.

Aunque originalmente, en la cara A, el texto más antiguo (III) no se podía leer bien, la restauración de la lámina ha permitido leerlo completamente (Ferrer 2021). Este texto se dispone en ocho líneas y de él se conservan unos 183 grafemas, cuyo tamaño oscila entre 7 y 4 mm. (9-5 mm. en la última línea).

Aunque originamente se consideraba que el texto II también se desarrollaba por encima de la linea de separación, se ha podido verificar que estos signos formaban parte del texto III, por lo que el texto II quedaría estrictamente formado por las líneas 8-10, que se conservan perfectamente en la parte inferior de la lámina, separado del resto del texto por una línea horizontal incisa.

El texto I, el más reciente, consta de 125 letras dispuestas en 7 líneas, cuyo tamaño varía entre 7 y 10 mm.

En la cara B se conservan dos textos. El más antiguo está parcialmente borrado (texto II), de él solo se preservan grafemas ilegibles bajo el texto I y una palabra en la parte inferior del plomo. El texto I consta de 7 líneas, que



cubren unas tres cuartas partes de la superficie.

En AI se identifican como posibles nombres personales los siguientes términos: **labeisiltun** (MLH III-1 § 7.62), seguido de un mofo **-irí** (MLH III-1 § 525), **koroiekers** (MLH III-1 § 7.79 y 59), **terkekiner** (MLH III-1 § 7.75), **anbośiltun** (MLH III-1 § 7.47 y 62) y **baiseltun** (MLH III-1 § 7.23 y 62), estos dos últimos están seguidos del sufijo **-u** (MLH III-1 § 511) y comparten el segundo formante, por lo que pudieran ser padre e hijo.

En el texto AII, con muchas lagunas, se reconoce la palabra **śalir** (MLH III-1 § 579) y **kuleśbelaur**, un nombre personal (MLH III-1 § 7.80 y 30) seguido del sufijo **-te** (MLH III-1 § 548).

En BII, texto del que apenas se conserva nada, aparece de nuevo el término **śalir**. También puede identificarse un nombre personal: **[tu]ituibelaur** (MLH III-1 § 7.130 y 30).

En BI aparece el nombre personal **kuleśbelaur**, que también se registra en AII, donde también está seguido del sufijo **-te**. En la línea 2 se lee **laurbertone : bitarste**, casi idéntico al **bitarsteti : laurbertonar** de otro de los plomos recuperados en este yacimiento (V.13.02). También aparece la palabra **śalir** (lín. 3) y **bekonkine** puede clasificarse como un nombre personal (MLH III-1 § 7.29 y 75).

Se emplean numerales (trazos verticales) y signos metrológicos en AII: **o** e **II** y **V-**; y BI: **VI** (MLH III-1 § 435).

En los textos aparece una serie de términos, generalmente seguidos de morfos, de incierta clasificación. AI: **abirkaki-en-ir, kaunis-te, ukal-ke-bar-s, bela-ike-berta-s-e, kaliś-ka-se, eber-e-ike, erku-nin, rés-kina-ke, erku-bete, mŕir-ki-n-ur-e, labeis-(s)irí, kebel-ka-ir-a, kitei-bors, borariku, eta-ré y erti-ke-tor-kali-śali** (Orduña 2005a, 383-391). AII: **labeis-irí, kebelkai-ir-a, kiteibors, bora-(a)riku, esasikua, eta-ré y bale**. BI: **satirá, bitar-st-e, e-sa-ti-án, kortia, tiaiteku, áresa, ba-ir, a-ka-ir-an, lakei-še, bie-ka-te, la-šúr, atu-lakei-bors y la-si-á** (Orduña 2005a, 391-396).

<b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>	Los tres textos mejor conservados (AI, AII y BI) comparten la mayoría de alógrafos: <b>a1/a2, be2, bi1, bo2, e1, i2, ka1</b> (aunque en AI también se emplea <b>ka4</b> ), <b>ke2, ki2, ko1, ku1, ll, n2, r1, r3, s1, ś3, te2</b> y <b>to1</b> . Es llamativo el uso de <b>ti4</b> y <b>ti5</b> .
-------------------------------	---

#### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

<b>FECHA HALLAZGO:</b>	1979
<b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b>	HALLAZGO CASUAL
<b>DATACIÓN:</b>	Mediados s. II - mediados s. I a.C.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Rodríguez Ramos (2004, 223), según criterios paleográficos, concretamente los alógrafos empleados de <b>be, ti, te, ll y s.</b>
<b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>	"Fue después de una excavación clandestina cuando D. Agustín Sierra Palmer, de Buñol, encontró casualmente en el interior de una habitación, entre los restos cerámicos abandonados por los expoliadores, un "paquete" de plomos, que debió pasar desapercibido a aquellos, por hallarse metido en una masa de tierra" (Fletcher 1980, 5).

#### BIBLIOGRAFÍA

<b>ED. PRINCEPS:</b>	Fletcher 1980, 57-66, PAII.
<b>BIBL. FIOL.:</b>	Guadán 1980, 33; Fletcher 1985, 21, figs. 32 y 33, láms. 28 y 29; Untermann 1987b; Orduña 2005a, 380-396; Silgo 2009; Silgo 2010; CI, Los Iberos Príncipes de Occidente, n. cat. 83; Ferrer i Jané 2021b; Ferrer i Jané 2022c;



**BIBL. ARQUEOL.: |Quixal 2010;  
ILUSTRACIONES**



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València Depósito: Museu de Prehistòria de València



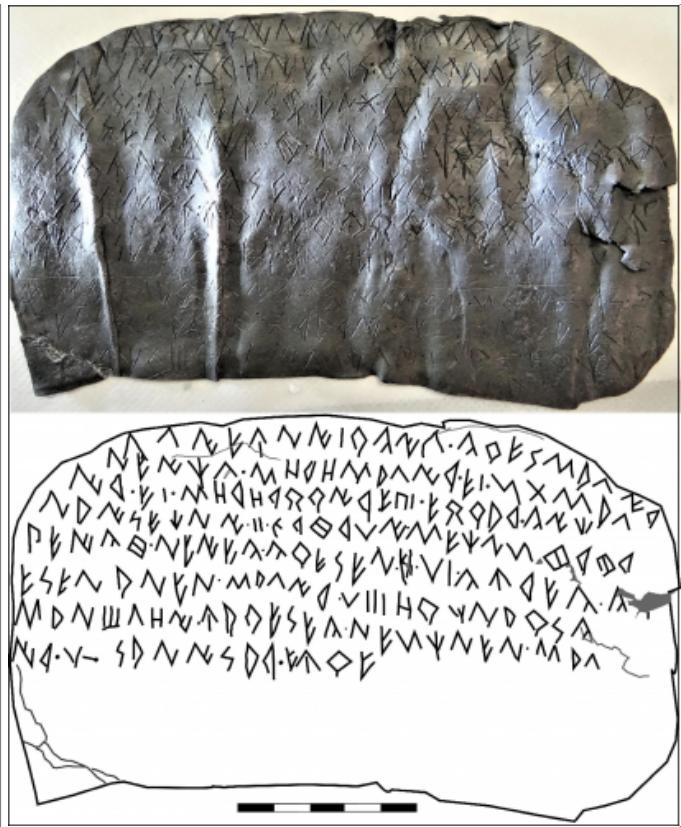
Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Fletcher 1980



Créditos: Fletcher 1980



Créditos: Fletcher 1980